



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединённых Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الحادية عشرة
روما، 4-8 أبريل/نيسان 2016
تقرير عن أنشطة لجنة المعايير في عام 2015
البند 9-1 من جدول الأعمال
من إعداد رئيس لجنة المعايير مع إسهامات من لجنة المعايير ووحدة وضع المعايير

### أولاً - مقدمة

1 - يقدم هذا التقرير عرضاً عن أنشطة لجنة المعايير في عام 2015 بالإضافة إلى معلومات عن العمل الذي يلوح في الأفق بالنسبة إلى لجنة المعايير ومن ثم الأطراف المتعاقدة. ويمكن الاطلاع على التقارير التي تتضمن كامل التفاصيل على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>1</sup>.

2 - لقد كانت هذه السنة سنة أخرى حافلة بالأنشطة بالنسبة إلى لجنة المعايير. فقد طرأت تغييرات مهمة داخل الأمانة ولجنة المعايير على السواء. وعملت لجنة المعايير من أجل الوفاء بالولاية الأساسية الملقاة على عاتقها والمتمثلة في ضمان أن المعايير الدولية سليمة من الناحية الفنية وعلى درجة عالية من الجودة. وانخرطت أيضاً في تعديل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية)، وقامت، متطلعة إلى المستقبل، بتقديم إسهامات في تحديد مفهوم المعايير السلعية. وأخيراً، نظرت في السبل الكفيلة بتعزيز التعاون بينها ولجنة تنمية القدرات.

<sup>1</sup> يمكن زيارة الصفحة الخاصة بوضع المعايير على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting>

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحد من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

3 - ولا تزال لجنة المعايير تعتمد كثيراً على الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات الدولية لتقديم آرائها بشأن مشاريع المعايير الدولية بهدف زيادة الفهم المشترك لتحديات مجتمع الاتفاقية الدولية. وبفضل الدعم الذي تقدمه الأطراف المتعاقدة لتمكين أعضاء لجنة المعايير والسماح لهم بالنهوض بواجبهم، يستمر عدد كبير من المعايير الدولية ذات الجودة العالية في تسجيل تقدم.

4 - ويسلط هذا التقرير الضوء على ما قدمته لجنة المعايير وأعضاء مجموعات الخبراء المعيّنين بالصياغة والمشرفون على مشاريع المعايير الدولية طوال السنة من إسهامات مهمة في إعداد مشاريع المعايير الدولية لتحقيق التنسيق الدولي. وفي عام 2015 وحده، سجّل أكثر من 40 مشروعاً من مشاريع المعايير الدولية تقدماً كبيراً، من أصل المواضيع المدرجة على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية والتي تفوق 100 موضوع، وهو ما أدى إلى زيادة كبيرة في الإسهامات المطلوبة من جميع الجهات المعنية، أي لجنة المعايير والخبراء والأطراف المتعاقدة وأمانة الاتفاقية الدولية.

5 - وأود أن أشدد بالتحديد على أن لجنة المعايير لن تتمكن من العمل بدون الروح المهنية لوحدة وضع المعايير التابعة لأمانة الاتفاقية الدولية وتفانيها. فرغم عبء العمل الكبير والقيود التي تتعلق بالموارد، لا تزال لجنة المعايير تسعى إلى تحقيق تطلعات هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة)، ولكن يتعذر عليها فعل ذلك بدون التزام وحدة وضع المعايير.

### ثانياً - المعايير الدولية التي اعتمدتها لجنة المعايير نيابة عن الهيئة والمواصفات التي وافقت عليها لجنة المعايير

6 - اعتمدت لجنة المعايير، نيابة عن الهيئة في يناير/كانون الثاني وأغسطس/آب، بروتوكولات التشخيص الثلاثة المعتمدة التالية:

- (1) بروتوكول التشخيص 7: فيروس درنه البطاطا المغزلية (*Potato spindle tuber viroid*) (2006-022)
- (2) بروتوكول التشخيص 8: آفة *Ditylenchus dipsaci* وآفة *destructor Ditylenchus* (2004-017)
- (3) بروتوكول التشخيص 9: *Genus Anastrepha Schiner* (2014-015)

7 - ووافقت اللجنة على المواصفات التالية بما يُمكن من توجيه دعوة لترشيح الخبراء وصياغة هذه المعايير للمضي قدماً:

- (1) المواصفة 62: متطلبات استخدام معالجات الصحة النباتية كتدابير للصحة النباتية (تغطي خمسة مشاريع معايير دولية بشأن المتطلبات الخاصة بأنواع مختلفة من المعالجات: 2014-003، و2014-004، و2014-005، و2014-006، و2014-007).
- (2) المواصفة 63: (توجيهات بشأن إدارة مخاطر الآفات) (2014-001).

### ثالثاً- المشاورات

8 - تم في عام 2015 النظر في مشاريع المعايير الدولية الواردة في هذا القسم واستعراضها من قبل لجنة المعايير ومجموعات الخبراء المعيّنين بالصياغة، والفريق الفني المعني ببروتوكولات التشخيص، والفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية

9 - كما عُرضت مشاريع المعايير الدولية الخمسة التالية (مشاريع بروتوكولات التشخيص فقط) لغرض مشاورة الأعضاء خلال الفترة من 30 يناير/كانون الثاني إلى 30 يونيو/حزيران 2015:

- (1) بروتوكول التشخيص المتعلق بديدان الصنوبر الخيطية *Bursaphelenchus xylophilus* (2004-016)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح)؛
- (2) بروتوكول التشخيص المتعلق بفيروس ترستيتزا الحمضيات *Citrus tristeza virus* (2004-021)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (3) بروتوكول التشخيص المتعلق بفيروس الذبول المتبقع للطماطم (*Tomato spotted wilt virus*)، وفيروس البقعة النخرية للبلسم (*Impatiens necrotic spot virus*)، وفيروس الفسيفساء الفضية للبطيخ *Watermelon silver mottle virus* (2004-019)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (4) بروتوكول التشخيص المتعلق بالنيماتودا الخنجرية من نوع *Xiphinema americanum sensu lato* (2004-025)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (5) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Genus Liriomyza* (2006-017)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27.

10 - وقُدمت مشاريع المعايير الدولية التسعة وبروتوكولات التشخيص ومعالجات الصحة النباتية التالية لغرض مشاورة الأعضاء خلال الفترة من 1 يوليو/تموز إلى 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2015:

- (1) ترتيبات للتحقق من امتثال الشحنات من جانب البلد المستورد في البلد المصدر (2005-003)، مرفق بالمعيار الدولي رقم 20 (الخطوط التوجيهية لنظام تطبيق لوائح الصحة النباتية على الواردات)؛
- (2) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بتبخير مواد التعبئة الخشبية بفلوريد السلفوريل (2006-010A) لإدراج وتنقيح القسم الخاص بالتسخين بالتردد العالي (2006-010B) في الملحقين 1 و2 من المعيار الدولي رقم 15 (إخضاع مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية)؛
- (3) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفات *A. fragariae*، و *Aphelenchoides besseyi*، و *A. ritzemabosi* (2006-025)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (4) بروتوكول التشخيص المتعلق ببكتيريا *Xanthomonas fragariae* (2004-012)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛

- (5) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة الذرة الحليبية *Sorghum halepense* (2006–027)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (6) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بمعالجة الخشب بالحرارة باستخدام التسخين بالتردد العالي (2007–114)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28 (معاملات الصحة النباتية لآفات الخاضعة لقواعد الحجر الزراعي)؛
- (7) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بتبخير الحشرات في الأخشاب المقشورة بواسطة فلوريد السلفوريل (2007–101A)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28؛
- (8) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بتبخير الديدان الخيطية والحشرات في الأخشاب المقشورة بواسطة فلوريد السلفوريل (2007–101B)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28؛
- (9) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بمعالجة بذبابة *Bactrocera tryoni* على المانجو بحرارة البخار *Bactrocera tryoni* on *Mangifera indica* (2010–107)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28.

11 - وتم تقديم مشروع المعيارين الدوليين التاليين لغرض فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية خلال الفترة من 1 يونيو/حزيران إلى 30 سبتمبر/أيلول 2015:

- (1) تحديد حالة الفاكهة العائلة لذباب الفاكهة (*Tephritidae*) (2006–031): أعيد تقديمه من قبل لجنة المعايير في مايو/أيار 2015؛
- (2) تعديلات عام 2014 على المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية): (1994–001): قُدمت من قبل مجموعة العمل المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير في مايو/أيار 2015.

12 - وخلال فترتي الإشعار المتعلقةتين ببروتوكولات التشخيص<sup>2</sup> (1 يوليو/تموز– 15 أغسطس/آب 2015 و 15 ديسمبر/كانون الأول 2015– 30 يناير/كانون الثاني 2016) أحيطت الأطراف المتعاقدة علماً بالمشاريع الستة التالية المعروضة لغرض اعتمادها:

#### فترة الإشعار الخاصة ببروتوكولات التشخيص في يوليو/تموز 2015

- (1) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Ditylenchus dipsaci* وآفة *Ditylenchus destructor*، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (2) بروتوكول التشخيص المتعلق ببكتيريا *Phytoplasmas* (2004–018)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (3) بروتوكول التشخيص المتعلق بذباب *Genus Anastrepha Schiner* (2004–015)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27.

<sup>2</sup> يمكن الاطلاع على فترة الإشعار الخاصة بمشاريع بروتوكولات التشخيص على البوابة الدولية للصحة النباتية: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/draft-ispms/notification-period-dps>

فترة الإشعار الخاصة بروتوكولات التشخيص في ديسمبر/كانون الأول 2015

- (4) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Bursaphelenchus xylophilus* (2004-016)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (5) بروتوكول التشخيص المتعلق بالنيماتودا الخنجرية من نوع *Xiphinema americanum sensu lato* (2004-025)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (6) بروتوكول التشخيص المتعلق ببكتيريا *Phytoplasmas* (2004-018)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27.

13 - وانهقدت ثلاث مشاورات للخبراء بشأن مشاريع بروتوكولات التشخيص<sup>3</sup> بخصوص خمسة مشاريع لبروتوكولات التشخيص، واقتضى ذلك نظر 74 خبيراً فيها، واستعراض 21 مجموعة من التعليقات والرد عليها بشأن:

- (1) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Fusarium circinatum* (2006-021)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (2) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Phytophthora ramorum* (2004-013)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (3) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Dendroctonus ponderosae* (2006-019)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (4) بروتوكول التشخيص المتعلق بآفة *Anguina spp* (2013-003)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27؛
- (5) بروتوكول التشخيص المتعلق ببكتيريا "*Candidatus* *Liberibacter solanacearum*" (2013-001)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 27.

**رابعاً- التوصية باعتماد مشاريع معايير دولية من قبل الهيئة في دورتها الحادية عشرة (2016)**

14 - وافقت لجنة المعايير، في اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني ومن خلال قرار إلكتروني، على أن تقدم توصية بشأن أربعة معايير دولية لكي تعتمدها الهيئة في دورتها الحادية عشرة (انظر أيضاً وثيقة الهيئة رقم 2016/05 والمرفات):

- (6) تعديلات عام 2014 على المعيار الدولي رقم 5 - مسرد مصطلحات الصحة النباتية (1994-001)؛
- (7) مشروع المعيار الدولي بشأن تحديد حالة الفاكهة العائلة لذباب الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031)؛
- (8) مشروع معالجة الصحة النباتية في ما يتعلق بمعالجة حفار الذرة الأوروبي *Ostrinia nubilalis* بالإشعاع (2012-009)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28؛

<sup>3</sup> يمكن الاطلاع على مشاوراة الخبراء بشأن مشاريع بروتوكولات التشخيص على البوابة الدولية للصحة النباتية: <https://www.ippc.int/en/expert-consultation-on-draft-diagnostic-protocols-ecd3p>

(9) مشروع معالجة الصحة النباتية في ما يتعلق بذبذب *Bactrocera melanotus* و *B. xanthodes* في البابايا (*Carica papaya*) بحرارة البخار (105-2009)، ملحق بالمعيار الدولي رقم 28.

### خامساً- لجنة المعايير

#### ألف- مفهوم معيار سلعي

15 - ناقشت لجنة المعايير بشكل مستفيض، في اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني، مفهوم معيار سلعي في سياق إعداد مشاريع المعايير الدولية الحالية والمواضيع الجديدة المقترحة، وإطار المعايير والتنفيذ، مع الأخذ في الاعتبار النقاشات التي دارت في اجتماع مجموعة عمل الهيئة المعنية بوضع مفهوم لمعيار سلعي<sup>4</sup> واجتماع المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي المنعقد في أكتوبر/تشرين الأول<sup>5</sup>.

16 - ووافقت لجنة المعايير على أنه يمكن لإطار المعايير والتنفيذ أن يشكل الأساس للتخطيط للمعايير الدولية والأدوات الأخرى ولترتيبها بحسب الأولوية. كما وافقت على ضرورة أن تتضمن المعايير الدولية الخاصة بالسلع متطلبات، على أن يتوقف ذلك على نطاق المعيار الدولي. وارتئي أن النطاق يمكن أن يشكل تسلسلاً بين "المعايير الواسعة" والمعايير "الضيقة". وحيثما يكون النطاق واسعاً في المعايير الدولية (مثل الخشب أو البذور أو الحبوب أو الفواكه والخضار)، تُقدم توجيهات متناسقة بشأن الخيارات المتاحة لإدارة مخاطر الآفات المرتبطة بمجموعة من السلع، ومن ثم فإن هذه المعايير الدولية لن تتضمن سوى متطلبات عامة. في حين عندما يكون النطاق ضيقاً، سيتناول المعيار السلع التي تتقاسم خصائص مخاطر الآفات ويمكن للمعيار الدولي أن يحتوي على متطلبات محددة تتناول إما آفة ما (مثل المناطق الخالية من آفة ذباب الفاكهة ومعالجات الصحة النباتية) أو العائل (مثل التفاح أو المانجو أو الطماطم). وترد النقاشات التي دارت في اجتماعات لجنة المعايير والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي ومجموعة العمل التابعة للهيئة والتوصيات الصادرة عنها بشكل كامل في وثيقة الهيئة رقم 2016/17.

17 - ولئن أقرت لجنة المعايير بأنه قد يكون من الصعوبة بمكان وضع معايير سلعية وتنسيقها، فإنها مستعدة للعمل مع مجموعات الخبراء المعنية بالصياغة من أجل وضع هذه المعايير لغرض التنسيق على المستوى الدولي إذا كان ذلك هو ما ترغبه الأطراف المتعاقدة.

<sup>4</sup> يمكن الاطلاع على تقرير مجموعة العمل المعنية بوضع مفهوم لمعيار سلعي على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/81503>

<sup>5</sup> يمكن الاطلاع على تقرير اجتماع المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي المنعقد في عام 2015 على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/81716>

## باء- استعراض إجراءات وضع المعايير

18 - عقب تطبيق أغلبية التغييرات الواردة في إجراءات وضع المعايير التي اعتمدتها الهيئة في دورتها السابعة (2012)، استعرضت لجنة المعايير الإجراءات على نحو ما أوكلت إليها الهيئة، مع تقديم توصيات إلى الهيئة في دورتها الحادية عشرة (2016) لزيادة تبسيط وتوضيح إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية وزيادة الشفافية والمشاركة (انظر وثيقة الهيئة رقم 2016/11).

19 - وأجري استعراض إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية في عدد من المناسبات، وعلى وجه التحديد خلال اجتماع لجنة المعايير في مايو/أيار 2014، واجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2014، وأثناء يومين كاملين من اجتماع المجموعة الموسعة المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير الذي انعقد في مايو/أيار 2015، مع استعراض نهائي من جانب لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2015.

## جيم- القضايا المفاهيمية

20 - دعماً للقرار الذي اعتمدته الهيئة في دورتها العاشرة (2015) القاضي بتخصيص الوقت اللازم للنظر في التنفيذ والقضايا المفاهيمية ذات الصلة بالمعايير الدولية المعتمدة وبمشاريع المعايير، اقترحت لجنة المعايير عدداً من المواضيع المحتملة لمناقشتها خلال الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) على مكتب الهيئة للنظر فيها. وسيناقش مكتب الهيئة بشكل كامل في يونيو/حزيران 2016 آلية كيفية اختيار المواضيع وتخصيص الوقت اللازم خلال دورة الهيئة.

## دال- المواضيع الجديدة للمعايير الدولية

21 - ناقشت لجنة المعايير 11 موضوعاً من المواضيع الجديدة التي اقترحتها الأطراف المتعاقدة انطلاقاً من دعوة عام 2015 لاقتراح المواضيع، مشيرة إلى أن بعض الأقاليم لم تقترح بعد أي مواضيع جديدة. وأوصت لجنة المعايير الهيئة بأربعة مواضيع جديدة تستوفي المعايير الرئيسية لتبرير المواضيع المقترحة وتحديد أولويتها، وذلك من أجل إدراجها في قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية (انظر وثيقة الهيئة رقم 2016/10).

## هاء- توثيق التعاون بين لجنة المعايير ولجنة تنمية القدرات

22 - كرّست لجنة المعايير أيضاً الوقت للنظر في الخيارات المتاحة والتعبير عن أفكار لدعم اعتماد نهج متكامل بين وضع المعايير وتنفيذ كل من المعايير والاتفاقية. وترد تفاصيل هذه المناقشة في تقرير اجتماع لجنة المعايير المنعقد في

نوفمبر/تشرين الثاني 2015<sup>6</sup>. وقد ارتبط ذلك بالرغبة التي أعربت عنها الهيئة والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي ومكتب الهيئة في اعتماد هذا النهج، وتم التوصية به نتيجة للدراسة التي أجريت بشأن تقييم تعزيز الأمانة والتي عرضت خلال الدورة العاشرة للهيئة (2015) وتقدم بها نائب رئيس الهيئة في ورقة عرضت على لجنة المعايير في اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2015.

23 - وقد كان هناك مقترح مفاده أنه يمكن تقييم الاقتراحات الخاصة بالمواضيع بشكل مشترك من قبل لجنة المعايير ولجنة تنمية القدرات وأجهزة الاتفاقية الدولية المعنية الأخرى على ضوء المعايير المتعلقة بالمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية أو الدلائل أو توصيات الهيئة. ويتمثل الهدف من وراء ذلك في تمكين الهيئة من اتخاذ قرار بشأن (معياري أو توصية أو دليل على سبيل المثال) ما يلزم إضافته إلى إطار المعايير والتنفيذ وبشأن الأولوية التي ينبغي إسنادها لإعداد كل منها.

24 - وأعربت لجنة المعايير عن تقديرها لهذا النهج والدعوة العامة المقترحة إلى طرح مواضيع وأدوات كوسيلة لتعزيز التعاون بين لجنة المعايير ولجنة تنمية القدرات. كما ناقشت لجنة المعايير طرقاً إضافية لدعم هذا المقترح كأن تقوم اللجنتان، على سبيل المثال، بتنسيق اجتماع مشترك لنصف يوم والتفاعل مباشرة مع بعضهما البعض من خلال عرض وثائق مناقشة تحدد القضايا ذات الصلة بالعلاقة بين وضع المعايير وتنفيذها، ودعت لجنة تنمية القدرات إلى النظر في الاقتراحات التي تم مناقشتها. وسيستمر العمل الهادف إلى زيادة التعاون.

### سادساً- المعايير الدولية المدرجة على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية التي نظرت فيها لجنة المعايير

25 - نظرت لجنة المعايير بالتفصيل، في اجتماعيها المعقودين في مايو/أيار ونوفمبر/تشرين الثاني، في ما مجموعه 11 مشروعاً من مشاريع المعايير الدولية<sup>7</sup>. ولم تعتبر كل هذه المشاريع جاهزة لمشاورة الأعضاء نظراً إلى ضرورة إجراء المزيد من العمل بشأن القضايا المفاهيمية.

26 - وتم، خلال هذا الاجتماع، مواصلة النظر في مشروعين اثنين من مشاريع المعايير الدولية تلقياً اعتراضات رسمية خلال الدورة العاشرة للهيئة (2015). ووافقت لجنة المعايير على مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية لوسائط النمو المرتبطة بالنباتات المخصصة للغرس (2004-2005) لإحالاته على فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية، وطلبت أن تركز التعليقات على التغييرات الرئيسية التي أدخلت من أجل معالجة الاعتراض الرسمي. وطلبت لجنة

<sup>6</sup> يمكن الاطلاع على تقرير اجتماع لجنة المعايير المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2015 على العنوان التالي:

<https://www.ippc.int/en/publications/81824>

<sup>7</sup> انظر قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية للاطلاع على مراحل المواضيع على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ippc-standards>



المعايير أن يواصل المشرف على مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للخشب (2006-2009)، الذي تلقى أيضاً اعتراضاً رسمياً في عام 2015، إعادة صياغة هذا المعيار الدولي بالتعاون مع فريق الخبراء الفنيين المعني بالحجر الحرجي، مع الأخذ بعين الاعتبار نقاشات لجنة المعايير بشأن "مفهوم مواصفة سلعية".

27 - كما ناقشت لجنة المعايير مشروعين اثنين من مشاريع المعايير الدولية بشأن الحركة الدولية للأزهار والأغصان المقطوعة (2008-2005) والحركة الدولية للمنتجات الخشبية والصناعات اليدوية المصنوعة من الخشب (2008-2008)، وطلبت أن يجري المشرفون المزيد من العمل وأن يعاد عرضهما على لجنة المعايير خلال اجتماعها القادم.

28 - وأخيراً، زوّدت لجنة المعايير المشرفين على مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للبذور (2009-2003) ومشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للمركبات والآلات والمعدات المستخدمة (2006-2004) بتوجيهات عن مسائل محددة أثّرت خلال مشاوراة الأعضاء.

### ألف - مشاريع المواصفات

29 - نظرت لجنة المعايير في ردود المشرفين على تعليقات مشاورة الأعضاء التي وردت بخصوص أربعة مشاريع مواصفات، ووافقت على اثنين منها: متطلبات استخدام معالجات الصحة النباتية كتدابير للصحة النباتية (2014-2008) والتوجيهات بشأن إدارة مخاطر الآفات (2014-2001).

30 - وأرجأت لجنة المعايير الموافقة إلى قرار إلكتروني للجنة المعايير بالنسبة إلى الموصفتين الأخريين: الترخيص للكيانات من غير المنظمات الوطنية لوقاية النباتات لتنفيذ إجراءات الصحة النباتية (2014-2002)، واستخدام ترخيص استيراد محدد (2008-2006) (ملحق بالمعيار الدولي رقم 20، الخطوط التوجيهية لنظام تطبيق لوائح الصحة النباتية على الواردات).

### باء - مجموعة العمل المؤلفة من سبعة أعضاء التابعة للجنة المعايير

#### (لجنة المعايير-7)

31 - نظرت مجموعة العمل المؤلفة من سبعة أعضاء في التعليقات المقدمة خلال فترة مشاوراة الأعضاء في عام 2014 وتوصي بأن يعاد عرض تعديلات عام 2014 على المعيار الدولي رقم 5 (2001-1994) على فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية لعام 2015.

32 - كما نظرت هذه المجموعة في الكثير من التعليقات المقدمة بخصوص مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للبذور (2009-2003) ولكن تعذر عليها، بسبب ضيق الوقت وتعقيد هذا المشروع، تقديم توصية بعرضه على فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية لعام 2015.

33 - وفي عام 2016، سيكون أمام هذه المجموعة جدول أعمال حافل لأنه من المقرر أن تستعرض مشاريع المعايير الدولية الأربعة التالية بشأن:

- (1) الحركة الدولية للحبوب (2003-2009)؛
- (2) الحركة الدولية للمركبات والآلات والمعدات المستخدمة (2004-2006)؛
- (3) ترتيبات التحقق من امتثال الشحنات من قبل البلد المستورد في البلد المصدر (2003-2005)، مشروع مرفق بالمعيار الدولي رقم 20؛
- (4) معالجة الصحة النباتية المتعلقة بتبخير مواد التعبئة الخشبية بفلوريد السلفوريل (2006-010A) للإدراج، ومشروع تنقيح القسم الخاص بالتسخين بالتردد العالي (2006-010B) من الملحقين 1 و2 من المعيار الدولي رقم 15.

#### جيم- موجز عن القرارات الإلكترونية

34 - لتسريع وتيرة وضع المعايير الدولية والعدد الكبير من مشاريع بروتوكولات التشخيص ومعالجات الصحة النباتية، وللبت في القضايا العالقة الأخرى، ظلت لجنة المعايير تستعين بالقرارات الإلكترونية (المنشورات وعملية التصويت).

35 - وقد شاركت لجنة المعايير في القرارات الإلكترونية الستة عشر التالية:

- (5) خمسة قرارات للموافقة على بروتوكولات تشخيص لغرض مشاوراة الأعضاء؛
- (6) وخمسة قرارات للموافقة على بروتوكولات تشخيص لغرض فترات الإشعار، وهو ما يؤدي إلى اعتماد بروتوكولات التشخيص؛
- (7) وقراران اثنان من أجل رفع توصية بشأن معالجات للصحة النباتية إلى الهيئة لاعتمادها؛
- (8) وثلاثة قرارات من أجل الموافقة على خبراء بالنسبة إلى مجموعات الخبراء المعنية بالصياغة؛
- (9) وقرار واحد للموافقة على رد على اعتراض رسمي.

## العمل في المستقبل

سعيًا إلى إبلاغ الأطراف المتعاقدة وإتاحة المزيد من الوضوح بشأن خطة عمل لجنة المعايير، قدمت وحدة وضع المعايير وثيقة إلى لجنة المعايير تعرض فيها الأنشطة المقررة لفترة السنتين القادمة (2016-2017). ورأت لجنة المعايير أن هذه الوثيقة مفيدة للغاية وطلبت من الأمانة نشرها على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>8</sup>.

### دال- فرق الخبراء الفنيين ومجموعات عمل الخبراء

36 - تشرف لجنة المعايير على عمل فرق الخبراء الفنيين ومجموعات عمل الخبراء. ويرد أدناه موجز لما تقوم به من عمل.

#### فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص

37 - يتألف هذا الفريق<sup>9</sup> من ثمانية أعضاء<sup>10</sup> وله برنامج عمل يتكوّن من 24 بروتوكولاً من بروتوكولات التشخيص في مراحل إعداد مختلفة تدرج تحت إطار ستة تخصصات (الشكل 1). وقد تم صياغة جميع بروتوكولات التشخيص المدرجة على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية<sup>11</sup>؛ لكن يوجد بروتوكول تشخيص واحد ينتظر إعداد أدوات جزئية مصادق عليها لتحديد يرقات ذباب الفاكهة. كما يشرف هذا الفريق على أكثر من 100 مؤلف في بلدان مختلفة<sup>12</sup> لضمان الجودة والاتساق في البروتوكولات المنسقة.

38 - وأحرز ما مجموعه 18 مشروعاً من مشاريع بروتوكولات التشخيص تقدماً في عام 2015. وفي عام 2016، من المتوقع أن يتدفق ما مجموعه 20 مشروعاً من مشاريع بروتوكولات التشخيص من خلال عملية وضع المعايير، وهو ما يمثل زيادة قدرها 10 في المائة عن عام 2015 (الشكل 2).

<sup>8</sup> يمكن الاطلاع على خطة عمل فترة السنتين (2016-2017) الخاصة بوحدة وضع المعايير على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/81957>

<sup>9</sup> يمكن الاطلاع على صفحة فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص على الإنترنت على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-diagnostic-protocols>

<sup>10</sup> يمكن الاطلاع على قائمة أعضاء فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/81560>

<sup>11</sup> يمكن الاطلاع على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ippc-standards>

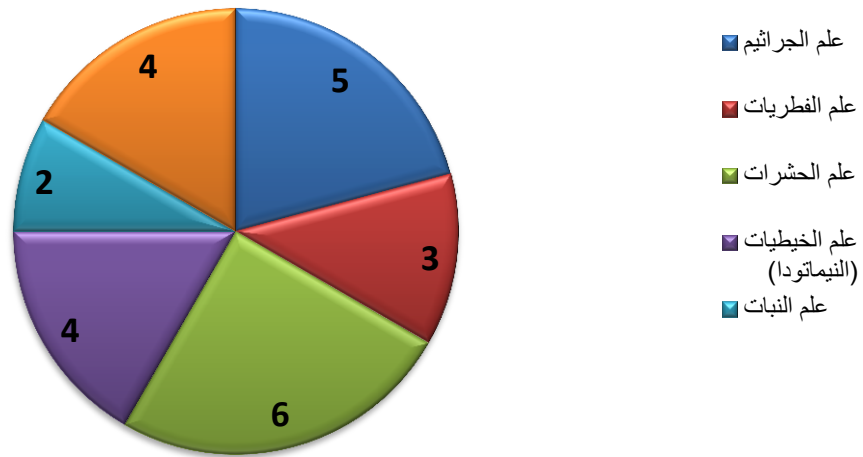
<sup>12</sup> يمكن الاطلاع على مجموعات الصياغة المعنية ببروتوكولات تشخيص الاتفاقية الدولية على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/2582>

39 - ويدعم وضع بروتوكولات التشخيص برنامج تنفيذ الاتفاقية الدولية الذي سيركز على المراقبة خلال السنوات القليلة المقبلة.

40 - وتم تنفيذ برنامج عمل فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص من خلال عقد مشاورات عدة (انظر القسم ثالثاً أعلاه المعنون "المشاورات") إضافةً إلى تسعة منتديات إلكترونية لهذا الفريق. واختار الفريق أيضاً ستة أعضاء في مجموعة الصياغة من ترشيحات الخبراء التي وردت في عام 2015.

41 - وعقد هذا الفريق اجتماعاً مباشراً في يونيو/حزيران، استضافه الممثل الدائم للصين، وأربعة اجتماعات افتراضية (في فبراير/شباط وأبريل/نيسان وسبتمبر/أيلول ونوفمبر/تشرين الثاني) في عام 2015. ويمكن الاطلاع على تقرير كل اجتماع على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>13</sup>.

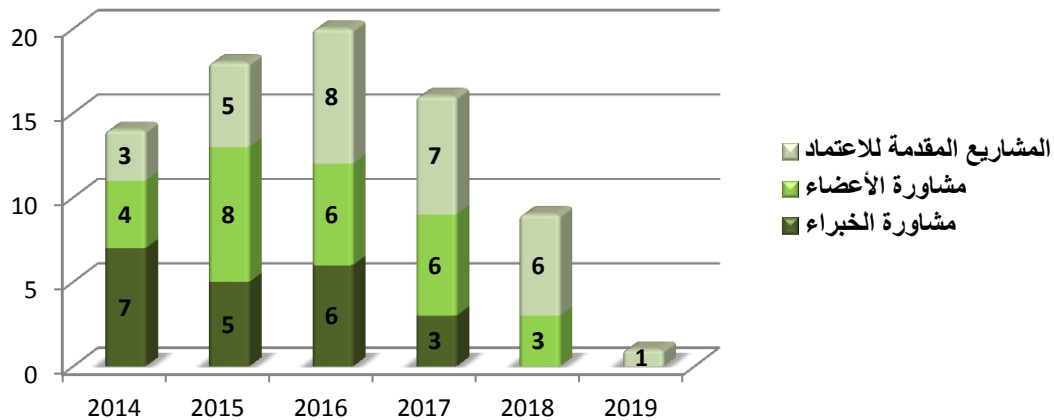
برنامج عمل فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص  
(ديسمبر/كانون الأول ين □ □ بم □)



الشكل 1- عدد بروتوكولات التشخيص بحسب التخصص تحت إطار برنامج عمل فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص (تم تحديثه في 08-12-2015)

<sup>13</sup> يمكن الاطلاع على تقارير اجتماعات فريق الخبراء الفني المعني ببروتوكولات التشخيص على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-/activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-diagnostic-protocols>

توقعات الخطة المتوسطة الأجل بالنسبة إلى مشاريع بروتوكولات التشخيص (ديسمبر/كانون الأول 2019م)



الشكل 2- توقعات الخطة المتوسطة الأجل بالنسبة إلى مشاريع بروتوكولات التشخيص (تم تحديثها في 08-12-2015)

### الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية

42 - يتألف هذا الفريق من 10 أعضاء<sup>14</sup> وله برنامج عمل يتكون من 15 معالجة من معالجات الصحة النباتية وخمسة مشاريع معايير دولية (بشأن متطلبات الأنواع التالية من المعالجات: الكيميائية، والتبخير، والإشعاع، وتعديل البيئة، ودرجة الحرارة)<sup>15</sup>. وقد تم صياغة جميع مشاريع معالجات الصحة النباتية، لكن هناك 10 معالجات (منها خمس معالجات تلقت اعتراضات رسمية) تنتظر نتائج البحث بشأن الردود المختلفة الممكنة على معالجات البرودة لمجموعات ذباب الفاكهة من مختلف الأقاليم، الذي تجريه حالياً الشعبة المشتركة بين المنظمة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لاستخدام التقنيات النووية في الأغذية والزراعة بالاقتران مع مجموعة أبحاث تدابير الصحة النباتية (PMRG)<sup>16</sup>. ويلتزم أعضاء الفريق الفني بوضع معايير دولية ومعالجات للصحة النباتية تتسم بجودة عالية وتستوفي المتطلبات المبينة في المعيار الدولي رقم 28.

<sup>14</sup> يمكن الاطلاع على قائمة أعضاء الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية على العنوان التالي:

[/https://www.ippc.int/en/publications/81655](https://www.ippc.int/en/publications/81655)

<sup>15</sup> يمكن الاطلاع على قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية على العنوان التالي: [https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-](https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ippc-standards)

[/setting/list-topics-ippc-standards](https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ippc-standards)

<sup>16</sup> يمكن الاطلاع على مجموعة أبحاث تدابير الصحة النباتية (التي كانت تسمى سابقاً "مجموعة خبراء معالجات الصحة النباتية بالحرارة

"PTTEG") على العنوان التالي: [https://www.ippc.int/en/liasion/organizations/core-activities/standards-](https://www.ippc.int/en/liasion/organizations/core-activities/standards-setting/phytosanitarytemperaturetreatmentexpertgroup)

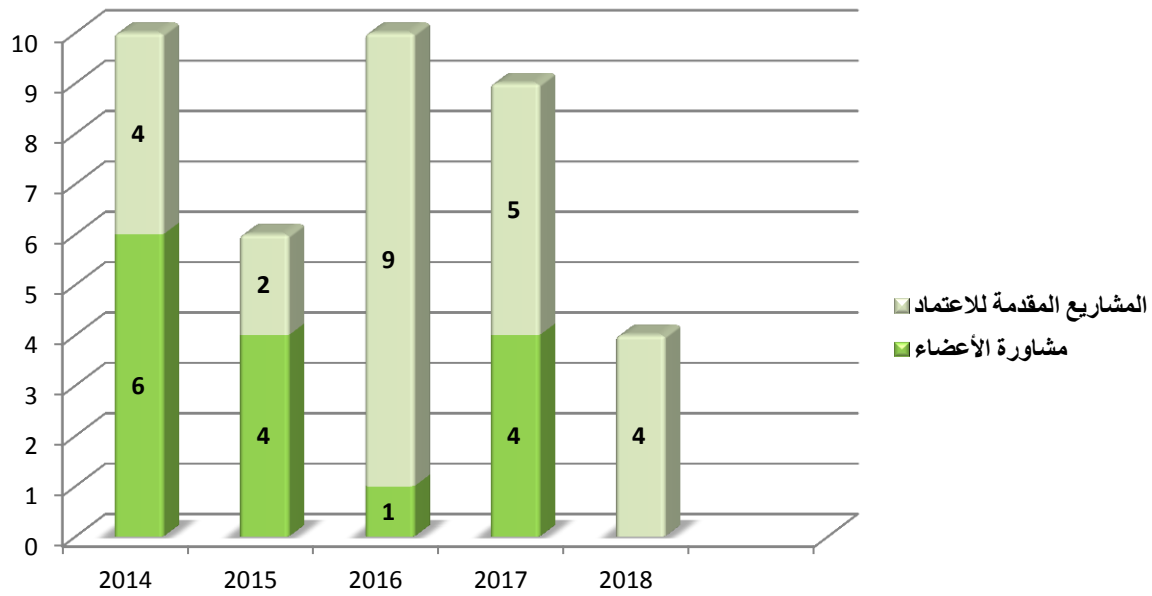
[setting/phytosanitarytemperaturetreatmentexpertgroup](https://www.ippc.int/en/liasion/organizations/core-activities/standards-setting/phytosanitarytemperaturetreatmentexpertgroup)

43 - وقد حقق ما مجموعه 10 مشاريع لمعالجات الصحة النباتية تقدماً في عام 2015. وفي عام 2016، من المتوقع أن يتدفق ما مجموعه تسعة مشاريع لمعالجات للصحة النباتية، ومشروع واحد من مشاريع الصحة النباتية من خلال عملية وضع المعايير (الشكل-3).

44 - وتم تنفيذ برنامج عمل الفريق الفني من خلال عقد عدد من المشاورات (انظر القسم 3 أعلاه) وستة منتديات إلكترونية.

45 - وعقد الفريق اجتماعات مباشرة في سبتمبر/أيلول، استضافتها اليابان، وثلاثة اجتماعات افتراضية (في فبراير/شباط ومايو/أيار وديسمبر/كانون الأول) في عام 2015. ويمكن الاطلاع على تقرير كل اجتماع على بوابة الصحة النباتية<sup>17</sup>.

توقعات الخطة المتوسطة الأجل بالنسبة إلى مشاريع بروتوكولات التشخيص (ديسمبر/كانون الأول إلى يناير/يناير)



الشكل 3- توقعات الخطة المتوسطة الأجل في ما يتعلق بمشاريع معالجات الصحة النباتية (ملاحق المعيار الدولي رقم 28) ومشاريع المعايير الدولية بشأن متطلبات المعالجة (تم تحديثها في 04-05-2015).

<sup>17</sup> يمكن الاطلاع على تقارير اجتماعات الفريق الفني على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-phytosanitary-treatments>

## فريق الخبراء الفنيين المعني بالحجر الحرجي

46 - يتألف هذا الفريق من ثمانية أعضاء<sup>18</sup> ويعالج المسائل الفنية المتعلقة بقضايا الحجر الحرجي. ويعمل أيضا بصورة وثيقة مع الفرق الفنية الأخرى، خصوصا الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية، في وضع التوجيهات التي تتعلق بالمعالجة الخاصة بالسلع الحرجية ومعالجات المعيار الدولي رقم 15. وتتمثل الوظيفة الأولى لهذا الفريق في استعراض المعلومات الفنية والعلمية ذات الصلة من أجل إعطاء التوجيهات إلى لجنة المعايير بشأن وضع المعايير المتعلقة بالحجر الحرجي وتعديلها وتنقيحها.

47 - ويذكر أن عضوا واحدا من أعضاء هذا الفريق يتولى أيضا رئاسة المجموعة الدولية للبحوث المعنية بالحجر الحرجي (IFQRG)<sup>19</sup>. ويقدم العلماء التابعون لهذه المجموعة الدولية، بالمجان، معلومات علمية وفنية تنبثق عن تحليل قضايا الصحة النباتية المعقدة، ويسترشدون بتوجيهات فريق الخبراء الفنيين المعني بالحجر الحرجي ولجنة المعايير.

48 - وفي عام 2015، عمل فريق الخبراء بشكل افتراضي فحسب من خلال تنظيم ثلاثة اجتماعات (في فبراير/شباط ويونيو/حزيران وأكتوبر/تشرين الأول)<sup>20</sup> من أجل تقديم إسهامات إلى ما يلي:

- (1) مشروع ملحق بشأن معايير معالجات مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية (2006-010)، بالمعيار الدولي رقم 15.
- (2) ومشروع ملحق بشأن بذور أشجار الغابات، ملحق بمشروع المعيار الدولي المتعلق بالحركة الدولية للبذور (2009-003). ورأت لجنة المعايير أنه قد يكون من المفيد الاطلاع على مشروع الملحق عند استعراض مشروع المعيار الدولي المتعلق بالحركة الدولية للبذور (2009-003) بعد فترة إبداء التعليقات بشأن الشواغل الجوهرية.
- (3) ومساعدة المشرف في الرد على الاعتراض الرسمي على مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للخشب (2006-029) وتحسين المشروع.
- (4) والرد على تعليقات الأعضاء؛ فقد يُطلب من فريق الخبراء مساعدة المشرف على تنقيح القسم المتعلق بالتسخين بالتردد العالي (الملحق 1 بشأن المعالجات المعتمدة المرتبطة بمواد التعبئة الخشبية) بالمعيار الدولي رقم 15 (2006-010AB).
- (5) والمساعدة على استعراض مشروع المعيار الدولي بشأن الحركة الدولية للمنتجات الخشبية والصناعات اليدوية المصنوعة من الخشب (2008-008).

<sup>18</sup> يمكن الاطلاع على قائمة أعضاء فريق الخبراء الفنيين المعني بالحجر الحرجي على العنوان التالي:

<sup>19</sup> يمكن زيارة موقع المجموعة الدولية للبحوث المعنية بالحجر الحرجي على العنوان التالي:

<sup>20</sup> <https://www.ippc.int/en/liason/organizations/internationalforestryquarantineresearchgroup>  
Reports of the TPFQ: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/technical-panels/technical-panel-forest-quarantine>

### الفريق الفني المعني بالمناطق الخالية من الآفات وبُنْهَج النظم المتعلقة بذباب ثمار الفاكهة

49 - يتألف هذا الفريق من 10 خبراء دوليين في مجال ذباب الفاكهة<sup>21</sup> ويشمل ممثلاً عن الشعبة المشتركة بين المنظمة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لاستخدام التقنيات النووية في الأغذية والزراعة. ويعتبر التعاون بين منظمة الأغذية والزراعة والوكالة الدولية بشأن ذباب الفاكهة مثلاً جيداً على التعاون الدولي وفيما بين الوكالات للمساعدة في تهيئة أساس علمي متين لمعايير الاتفاقية الدولية.

50 - وقد عقد هذا الفريق الفني اجتماعاً مباشراً في أكتوبر/تشرين الأول 2015، استضافته الشعبة المشتركة بين منظمة الأغذية والزراعة والوكالة الدولية للطاقة الذرية لاستخدام التقنيات النووية في الأغذية والزراعة. وعمل الفريق بشأن ما يلي:

- إعادة التنظيم المقترح لأربعة معايير دولية تتعلق بذباب الفاكهة تجنباً للازدواجية ولمواصلة تنسيق التوجيهات المقدمة. وتمثل التغيير الرئيسي المقترح في إدراج المعيار الدولي رقم 30 كملحق للمعيار الدولي رقم 35 نظراً إلى صلة المعيار الدولي رقم 30 بالمعيار الدولي رقم 35 وتبعيته له. كما قام الفريق بتنسيق الإحالات المرجعية بين المعايير الدولية الخاصة بذباب الفاكهة وبضمان إقامة روابط واضحة بين المعايير، وبين بروتوكولات التشخيص ومعالجات الصحة النباتية المتعلقة بمعايير ذباب الفاكهة. واقترح الفريق إجراء تعديلات تحريرية وتغييرات تتعلق بتحقيق الاتساق على النصوص الرئيسية للمعايير الدولية، والملاحق والمرافق الأحد عشر التي تتناول ذباب الفاكهة. وأخيراً، اقترح الفريق بعض التحديثات الفنية من أجل مراعاة المعارف العلمية الجديدة، خاصة في ما يتعلق بالتصنيف والطعوم الجديدة، ولأغراض الشفافية، اقترح الفريق على لجنة المعايير إضافة ذلك إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية.
- وإسداء المشورة الفنية لتنقيح مشروع المعيار الدولي بشأن تحديد حالة الفاكهة العائلة لذباب الفاكهة (*Tephritidae*) (2006-031).

### الفريق الفني المعني بمسرد المصطلحات

51 - يتألف هذا الفريق من ثمانية خبراء<sup>22</sup> على دراية بنظم الصحة النباتية ويمثلون معاً جميع لغات المنظمة.

52 - وقد عقد هذا الفريق اجتماعاً مباشراً واحداً في ديسمبر/كانون الأول 2015، استضافته منظمة الأغذية والزراعة في روما، واستعرض 12 مشروعاً للمعايير الدولية عقب مشاوراة الأعضاء التي جرت في 12 يوليو/تموز 2015، وأصدر

<sup>21</sup> يمكن الاطلاع على قائمة أعضاء الفريق الفني المعني بالمناطق الخالية من الآفات وبُنْهَج النظم المتعلقة بذباب ثمار الفاكهة على العنوان التالي:

[/https://www.ippc.int/en/publications/1234](https://www.ippc.int/en/publications/1234)

<sup>22</sup> يمكن الاطلاع على قائمة أعضاء الفريق الفني المعني بمسرد المصطلحات على العنوان التالي: [/https://www.ippc.int/en/publications/8069](https://www.ippc.int/en/publications/8069)



توصيات إلى المشرفين المعنيين بشأن استخدام المصطلحات وقضايا الاتساق والترجمة التي يمكن أن تؤثر في مشاريع المعايير. وناقش الفريق سبعة مصطلحات، بما في ذلك مفهوم "التتبع". وتم اقتراح تغييرات تتعلق بالاتساق عبر المعايير لتجنب استخدام مصطلحات ليست مدرجة في المسرد وتؤدي إلى الالتباس. وقام الفريق بتحديث الوثيقة التفسيرية المعنونة "Annotated Glossary" (مسرد المصطلحات المشروحة) التي ستصدر في بداية عام 2016 (ينشر كل ثلاث سنوات). وبالإضافة إلى ذلك، بادر الفريق إلى تحديث توصياته العامة بشأن الاتساق والتي تتضمن قائمة بالمصطلحات المنشورة في دليل أسلوب الاتفاقية الدولية المتعلق بوثائق وضع المعايير التي تيسر صياغة المعايير<sup>23</sup>.

53 - وفي الوقت الحالي، هناك 33 مصطلحاً (29 بشأن قائمة المواضيع) مدرجا في برنامج عمل هذا الفريق.

مجموعة عمل الخبراء المعنية بتنقيح المعيار الدولي رقم 6 (الخطوط التوجيهية بشأن مراقبة الآفات)

54 - انعقد اجتماع مجموعة عمل الخبراء المعنية بتنقيح المعيار الدولي رقم 6 (الخطوط التوجيهية بشأن مراقبة الآفات) (2009-004)<sup>24</sup> في أوكلاند، بنيوزيلندا، في سبتمبر/أيلول 2015.

55 - يعتبر المعيار الدولي رقم 6 معياراً أساسياً، فالقدرة على مراقبة الآفات مسألة لا غنى عنها بالنسبة إلى الكثير من الأنشطة الأخرى. وقد طلبت الهيئة إجراء تنقيح من أجل مراعاة تحسن معرفة منهجيات المراقبة التي باتت متاحة الآن، بالإضافة إلى التجارب في مجال تطبيق المعيار.

56 - وطلب من مجموعة عمل الخبراء، على وجه التحديد، إدراج المزيد من التوجيهات عن توافر منهجيات المراقبة وموثوقيتها بالنسبة إلى أغراض مختلفة، وإدراج المزيد من المعلومات عن مراقبة الآفات التي تنطوي على تبعات بيئية، أو تتسبب في انخفاض التنوع البيولوجي.

57 - وإن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

(1) الأخذ علماً بالتقرير عن أنشطة لجنة المعايير في عام 2015.

<sup>23</sup> يمكن الاطلاع على دليل أسلوب الاتفاقية الدولية على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/publications/81329>

<sup>24</sup> يمكن الاطلاع على تقرير مجموعة عمل الخبراء المعنية بتنقيح المعيار الدولي رقم 6 على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/expert-drafting-groups/expert-working-groups>